

## Круглый стол «СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ»

В. В. Берёзко

### ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ

Изучение интертекстуальности представляется важным как в теоретическом, так и в практическом плане. Главным принципом теории интертекстуальности является положение, что каждый текст является интертекстом. А использование интертекстуальных средств в научном дискурсе привносит свои особенности.

Исследование было нацелено на установление специфики реализации категории интертекстуальности в англоязычных научных текстах. Материалом исследования послужили научные статьи, взятые из журнала *“Biological Science”*. Анализ показал, что количество **фоновых ссылок** как средств реализации категории интертекстуальности в анализируемом англоязычном научном дискурсе доминирует (57 %). На втором месте по количеству использования находятся **цитаты** (30 %), представленные **первичными цитатами** (45 %) – *«No language that we know of is spoken on a monotone; in all languages there are variations of pitch, though not all languages use these pitch variations in the same way»* ‘Ни на одном из известных нам языков не говорят монотонно; во всех языках существуют вариации высоты тона, хотя не во всех языках эти вариации используются одинаково’, **цитатами-аргументами** (21 %) *«is used...»* ‘используется...’, *«the purpose of this study was to...»* ‘цель этого исследования состояла в том, чтобы...’ и **цитатами-заместителями** (34 %) – *«International Space Station»* ‘Международная космическая станция’, *«NASA»* ‘НАСА’, *«the Danish European Space Agency (ESA)»* ‘Датское Европейское космическое агентство (ЕКА)’, *«114-by-22-foot Columbus module»* ‘модуль Columbus размером 114 на 22 фута’. Наименьше всего использовалась **косвенная речь** (13 %) – *«That is what A. Einstein thinks»* ‘Это то, что думает А. Эйнштейн’, *«That is S. W. Hawking’s opinion»* ‘Таково мнение С. В. Хокинга’, *«Mogensen posted to X early Friday morning that the Earth was breathtaking»* ‘Могенсен написал в X рано утром в пятницу, что Земля захватывает дух’.

Таким образом, на наш взгляд, такое количество использования фоновых ссылок по сравнению с другими средствами обусловлено, с одной стороны, их лаконичностью, уместностью, а с другой стороны, тем фактом, что «текст рождает текст». Получается, что практически каждая идея, слово, мысль принадлежит уже кому-то другому. По существующим правилам авторского права нет возможности сослаться на чужую мысль без указания

источника. Поэтому и возникает необходимость использовать такое большое количество фоновых ссылок для указания на то, кому принадлежит данная мысль.